

UDALAREN OSOKO BILKURA

2021eko AZAROAREN 15an EGINDAKO APARTEKO BATZARRALDIA

Elkartutakoak

Alkatea:

Jon Luqui Albisua, jauna (E.A.J./P.N.V.)

Zinegotziak:

Itziar Agirre Berriotxo, andrea (E.A.J/ P.N.V)
Igor Zubillaga Aguado, jauna (E.A.J/ P.N.V)
Jon Albisua Garmendia, jauna (E.A.J/ P.N.V)
Maialen Fidalgo Mendizabal, andrea (E.A.J/ P.N.V)
Victor M. Pérez Eguren, jauna (E.A.J./ P.N.V.)
Ion Pol Agirre Berriotxo, jauna (E.A.J./ P.N.V.)
Nekane Oruesagasti Aramendi, andrea (E H Bildu)
Igone Nestar Del Río, andrea (EH Bildu)
Mikel Elgarresta Mintegi, jauna (E H Bildu.)
Aitor Diaz de Espada Gorrochategui, jauna (EH Bildu)
Natividad Nieves Medina, andrea (P.S.E.-E.E)

Ez Bertaratu

Jokin Garcia Benítez, jauna ((P.S.E.-E.E)

Idazkaria

María Jose Begiristain Zabalo andrea

Kontuhartzailea

Jon Iturrioz Nazabal jauna

Urretxun bi mila eta hogeita bateko azaroaren hamabostean.

Arratsaldeko zazpirak direnean, alde zuzenetik deitutako aparteko batzaraldia egiteko, Udalbatzarra bildu da udaletxeko batzar areto

En Urretxu a quince de noviembre de dos mil veintiuno.

Siendo las diecinueve horas se reúne en la Sala Capitular del Ayuntamiento el Pleno de la Corporación al objeto de celebrar sesión



Urretxuko udala



nagusian, goian agertzen diren udal-bazkideak elkartu dira.

Lehendakariak ekitaldiari hasiera eman dio, eta bere aginduz, eguneko gai-zerrendan sartutako gaietara eztabaidatzeari ekin diote

extraordinaria para la que había sido convocada y a la que asistieron los Señores Corporativos que arriba se indican.

Abierto el acto por la Presidencia y de su orden se pasó a tratar los asuntos relacionados en el Orden del Día

1 - KALD 18/2021 kreditu-aldaketa espedientea, kreditu gehikuntzak: onarpena.	1.- Expediente modificación créditos KALD 18/ 2021, créditos adicionales: aprobación.
2.- KALD 19/ 2021 kreditu aldaketa espedientea: konpromiso kreditua: onarpena.	2.- Expediente modificación créditos KALD 19/ 2021, créditos de compromiso: aprobación.
3.- Zerbitzu publikoak emateagatiko eta administrazio-jarduerak egiteagatiko tasak arautzen dituen ordenantza fiskala aldatzea. 6 A Zaborra bildu eta ezabatzeko zerbitzua. 6 B. Edateko uraren hornidura. 6 C. Estolderia zerbitzua epigrafeetan hobaria: hasierako onarpena.	3.- Modificación Ordenanza fiscal reguladora de tasas por prestación de servicios públicos y realización de actividades administrativas. Bonificación en los epígrafes 6 A Servicio, recogida y eliminación de basuras. 6 B Suministro de agua potable. 6 C Servicio de alcantarillado público: aprobación inicial
4.- Udal jabari publikoaren erabilera pribatibo edo aprobetxamendu bereziagatiko tasak arautzen dituen ordenantza fiskala aldatzea. Terraza eta instalazio osagarriak bide publikoan: mahaiak, aulkiak, estalpeak, eguzkitakoak edo antzekoak E epigrafean hobaria: hasierako onarpena.	4.- Modificación Ordenanza fiscal reguladora de tasas por utilización privativa o aprovechamiento especial del dominio público local. Bonificación en el epígrafe E Terrazas e instalaciones complementarias en la vía pública, mesas, sillas, veladores, sombrillas o instalaciones similares: aprobación inicial.
5.- "Urretxuko "Pasionistak" izeneko eraikina eraberritzeko proiektua, bertan ASPACE elkartearen desgaitasuna duten pertsonentzako zentro integral bat (eguneko zentroa eta etxebizitzak) eta Urretxuko Udalaren hirugarren adinekoentzako tutoretzapeko	5.- Proyecto para la reforma del edificio denominado "Pasionistas" de Urretxu para albergar en el mismo un centro integral para personas con discapacidad (centro de día y viviendas) de la asociación ASPACE, así como de los apartamentos



Urretxu udala



apartamentuak hartzeko" proiektua: onarpena.	tutelados para la tercera edad del Ayuntamiento de Urretxu: aprobación.
6.- Pagoeta auzoa 2an dagoen Pasionistas eraikina birgaitzeko obrak esleitzeko kontratazio espedientea: pleguen onarpena.	6.- Expediente de contratación para la adjudicación de las obras de reforma del edificio pasionistas sito en Pagoeta auzoa 2: Aprobación pliegos.
7.- Ekintzaletasuna sustatzeko eta enpresa lehiakortasuna hobetzeko diru laguntzak arautzeko Oinarriak: onarpena eta 2021erako deialdia.	7.- Bases reguladoras de las subvenciones en materia de fomento del emprendimiento y mejora de la competitividad empresarial: aprobación y convocatoria 2021.
8.- Migraziorako Euskal Itun Soziala: atximendua.	8.- Pacto Social Vasco para la Migración; adhesión.

1 – KALD 18/2021 kreditu-aldaketa espedientea, kreditu gehikuntzak: onarpena.

Alkate jaunak azaldu duenez, KALD 18 kredituen aldaketa honekin, kontsignatzea nahikoa ez dela uste den partidak gehitzen dira, eta partida berriak sortzen dira:

Tokiko merkataritzaren biziberritzea. Covid 19 diru-laguntzak. Ostalaritza-establezimenduei uraren tasan ematen zaien hobariarekin bat dator; horrek esan nahi du, diru-sarrera txikiagoa izateaz gain, Udalak 65.000 €ordaindu behar dituela.

Azokak eta lehiaketak. Partidan 25.000 € gehiago sartu dira Santalutziko feria antolatu ahal izateko. Hala ere, une honetan osasun-egoerak okerrera egin duenez, egoera aztertu beharra dago.

1.- Expediente modificación créditos KALD 18/ 2021, créditos adicionales: aprobación.

El sr. alcalde expone que con esta modificación de créditos KALD 18 se procede también a aumentar partidas cuya consignación se estima como no suficiente, y a crear partidas nuevas:

Revitalización comercio local. Subvenciones Covid 19. Se corresponde con la bonificación en la tasa del agua a los establecimientos hosteleros, que supone, que, además, de un menor ingreso, el Ayuntamiento tiene que abonar 65.000 €.

Ferias y concursos. Se ha aumentado la partida en 25.000 € más, para la organización de la feria de Santa Lucía, aunque en este momento el empeoramiento de la situación sanitaria, hace que se tenga que analizar la situación.

Matxinportan lursailak erostea. 180.000 €-ko partida berri bat sortu da, Berriotxoaren trianguluzko lursailak erosteko.

Inbertsioak Emakumeen Etxean. Zuntz optikoa. 10.000 euroko partida berria sortu da.

Ondoren, kontu-hartzaileari eman dio hitza, eta jakinarazi du kredituak aldatzeko espedientea azaroaren 12an hasi zela, eta espedientea onartzea Osoko Bilkuraren eskumena dela, onartutako kreditu gehigarriak hasierako kredituen % 5 baino gehiago baitira.

Ondoren, kontu-hartzaileak aurrekontu-egonkortasunaren, finantza-iraunkortasunaren eta gastu-arauaren helburuak betetzeari buruzko txostenaren berri eman du.

Aurrekontu-egonkortasuna:

Diruzaintzako gerakinarekin finantzatutako obligazio ez-finantzarioak 2.154.488,50 € dira; diruzaintzako gerakinarekin finantzatutako defizita 2.122.488,50 €; finantzaketa-ahalmena/-premia 0,00 €. 2021eko ekitaldirako ez da egonkortasun-helbururik ezarri, baina erreferentziako defizita 714,919 eurokoa da Urretxurentzat.

Bi kopuruen alderaketatik ikusten denez, Udalaren finantzaketa-ahalmenak/beharrak ez du gainditzen erreferentziako defizit hori.

Finantza-iraunkortasuna.

2021eko abenduaren 31n Urretxu Udalaren zor bizia % 0,00 izatea aurreikusten da.

Compra terrenos Matxinporta. Se ha creado una nueva partida con 180.000 € para la compra del terreno conocido como "triángulo Berriotxo".

Inversiones Casa de la Mujer. Fibra óptica. Se ha creado una nueva partida con 10.000 €.

Seguidamente da la palabra al sr. interventor quien informa que este expediente de modificación de créditos se inició el pasado 11 de noviembre, y que la aprobación del mismo es competencia del Pleno dado que acumulativamente los créditos adicionales aprobados superan el 5% de los créditos iniciales.

A continuación, el sr. interventor da cuenta del informe sobre el cumplimiento de los objetivos de estabilidad presupuestaria, sostenibilidad financiera y regla de gasto.

Estabilidad presupuestaria:

Las obligaciones no financieras financiadas con remanente de tesorería ascienden a 2.154.488,50 €; el déficit financiado con remanente de tesorería es de 2.122.488,50 €; la capacidad /necesidad de financiación es 0,00 €. Para el ejercicio 2021 no se ha establecido un objetivo de estabilidad, aunque sí un déficit de referencia, para Urretxu es de 714,919 €.

De la comparativa de ambas cantidades se observa que la capacidad/necesidad de financiación del Ayuntamiento no supera dicho déficit de referencia.

Sostenibilidad financiera.

A 31 de diciembre de 2021 se prevé que la deuda viva del Ayuntamiento de Urretxu sea 0,00%.



Urretxu udala



2021eko ekitaldirako eten egin da zorpetze-helburua.

Gastu-araua.

2021ean, gastu konputagarriaren aldaketa % 36,34 izan da. 2021eko ekitaldirako bertan behera geratu da gastu-araua.

Udalak ez du gainditu 2021erako ezarritako erreferentziako defizita, eta, beraz, ez du egin behar 9/2020 Foru Arauan aurreikusitako plan ekonomiko-finantzarioa.

Antolakuntza Batzordeak irailaren 23an emandako aldeko irizpena aintzat hartuta, eta gaia bozkatu ondoren, honako hau erabaki da aho batez:

Lehenengoa.- Kreditu gehigarrien modalitate-kredituak aldatzeko espediente onartzea (2021-KALD-18 zk.). Udal honen aurrekontuari dagokion proposamenean zerrendatzen dira kreditu horiek, eta kapituluka modu honetan laburbiltzen dira:

Para el ejercicio 2021 se ha suspendido el objetivo de endeudamiento.

Regla gasto.

En el año 2021 la variación del gasto computable ha sido un 36,34%. Para el ejercicio 2021 se ha suspendido la regla de gasto

El Ayuntamiento no ha superado el déficit de referencia establecido para el ejercicio 2021, por lo que no tiene que elaborar el plan económico financiero contemplado en el DFN 9/2020.

Considerando el dictamen favorable de la Comisión de Especial de Cuentas emitido el 12 de noviembre pasado, y sometido el asunto a votación, por unanimidad, se acuerda:

Primero.- Aprobar el expediente de modificación de créditos modalidad créditos adicionales, núm. 2021-KALD-18, que se relacionan en la propuesta formulada al respecto y correspondiente al Presupuesto de este Ayuntamiento, y conforme al siguiente resumen por capítulos:

Kapituluak	Izena	Gehikuntzak
2	Gastuak ondasun arrunt eta zerbitzuetan	25.000,00
4	Transferentzia arruntzak	65.000,00
6	Benetako inbertsioak	190.000,00
GUZTIRA		280.000,00

Financiación

Kapituluak	Izena	Kopurua
8 (sarrerak)	Finantza aktiboak	280.000,00
GUZTIRA		280.000,00

Bigarrena.- Erabaki hau jendurrean jartzea hamabost egunez, erreklamazioak egin ahal izateko. Erreklamaziorik aurkezten ez bada, erabaki hori behin betikoa izango da, eta espediente honi Aurrekontu Orokorra onartzeko ezarritako gainerako izapide berdinak eman beharko zaizkio.

2.- KALD 19/ 2021 kreditu aldaketa espedienteak: konpromiso kreditua: onarpena.

Alkateak jakinarazi du konpromiso-kredituak aldatzeko proposamen hau gai tekniko baten emaitza dela. Aspaceko eguneko zentroa eta hirugarren adinekoentzako tutoretzapeko apartamentuak egiteko Pasiotarrak eraikina berritzeko proiektuaren aurrekontua egokitu behar izan da, lehengaien prezioen igoera dela-eta, eta % 10 igo da. Bestalde, Foru Aldundia emandako diru-laguntza igo egin da, proiektu honek Europako Next Generation funtsen diru-laguntza jaso duelako. Hau dela eta, bere unean onartutako 2021KALDE 11 konpromiso kreditu espedienteak egokitu behar da.

Jarraian kontu-hartzaileak jakinarazi du konpromiso-kredituen egoerak horietako bakoitzerako guztizko zenbatekoa eta horiek gauzatzeko aurreikusitako ekitaldiak adieraziko dituela, eta etorkizuneko ekitaldietarako indarrean dauden konpromiso-kredituen zenbateko metatua ezin izango dela likidatutako azken ekitaldiko eragiketa arruntengatik baliabideen % 25 baino

Segundo. - Someter este acuerdo a información pública por el plazo de quince días a efectos de reclamaciones. De no presentarse reclamaciones este acuerdo devendrá definitivo, debiendo darse a este expediente los restantes trámites iguales a los establecidos para la aprobación del Presupuesto General.

2.- Expediente modificación créditos KALD 19/ 2021, créditos de compromiso: aprobación.

El sr. alcalde informa que esta propuesta de modificación de créditos de compromiso es el resultado de una cuestión técnica. El presupuesto del proyecto para la reforma del edificio Pasionistas para albergar el centro de día de Aspace y apartamentos tutelados para la tercera edad, debido al aumento de los precios de las materias primas, ha tenido que ser adecuado y se ha visto incrementado en un 10%. Por otra parte, la subvención otorgada por la Diputación Foral, también se ha visto incrementada porque este proyecto ha sido subvencionado por los fondos europeos Next Generation. Es por todo ello por lo que se tiene que adecuar el crédito de compromiso 2021KALD 11 aprobado en su momento.

Seguidamente el Interventor informa que el estado de créditos de compromiso indicará para cada uno de ellos su cuantía total y los ejercicios previstos para su ejecución, y que el importe acumulado de los créditos de compromiso vigentes para ejercicios futuros no podrá ser superior al 25% de los recursos por operaciones corrientes del último ejercicio liquidado.



Urretxuko udala

handiagoa izan. Esan du gainera proposamen honek ez duela adierazitako muga gainditzen, % 25 hori 2.230.931,78 eurokoa baita.

Era berean, aurrekontu-egonkortasunaren, finantza-iraunkortasunaren eta gastu-arauaren helburuak betetzeari buruzko txostenaren berri eman du.

Aurrekontu-egonkortasuna:

Diruzaintzako gerakinarekin finantzatutako obligazio ez-finantzarioak 1.874.488,50 € dira; diruzaintzako gerakinarekin finantzatutako defizita 1.874.488,50 eurokoa da; finantzatzeko gaitasuna/beharra 0,00 €.

2021eko ekitaldirako ez da egonkortasun-helbururik ezarri, baina bai erreferentziatzko defizita, Urretxurako -714.919 eurokoa da. Bi kopuruen arteko alderaketa eginda, ikusten da Udalaren finantzaketa-gaitasunak/beharrak ez duela erreferentziatzko defizit hori gainditzen.

Finantza-iraunkortasuna.

2021eko abenduaren 31n Urretxuko Udalaren zor bizia % 0,00koa izatea aurreikusten da. 2021eko ekitaldirako zorpetze-helburua bertan behera geratu da.

Gastu-araua.

2021. urtean, gastu konputagarriaren aldaketa % 35,98koa izan da. 2021eko ekitaldirako, bertan behera geratu da gastu-araua.

Aurreko guztiagatik, jakitera eman da Urretxuko Udalak ez duela gainditu 2021eko ekitaldirako ezarritako erreferentziatzko defizita, eta, beraz, ez dagoela behartuta 9/2020 Foru Dekretu



Añade que la presente propuesta no supera el límite indicado, dado que este 25% asciende a 2.230.931,78 €.

Seguidamente da cuenta del informe sobre el cumplimiento de los objetivos de estabilidad presupuestaria, sostenibilidad financiera y regla de gasto.

Estabilidad presupuestaria:

Las obligaciones no financieras financiadas con remanente de tesorería ascienden a 1.874.488,50 €; el déficit financiado con remanente de tesorería es de 1.874.488,50 €; la capacidad /necesidad de financiación es 0,00 €.

Para el ejercicio 2021 no se ha establecido un objetivo de estabilidad, aunque sí un déficit de referencia, para Urretxu es de -714.919 €.

De la comparativa de ambas cantidades se observa que la capacidad/necesidad de financiación del Ayuntamiento no supera dicho déficit de referencia.

Sostenibilidad financiera.

A 31 de diciembre de 2021 se prevé que la deuda viva del Ayuntamiento de Urretxu sea 0,00%.

Para el ejercicio 2021 se ha suspendido el objetivo de endeudamiento.

Regla gasto.

En el año 2021 la variación del gasto computable ha sido un 35,98%. Para el ejercicio 2021 se ha suspendido la regla de gasto.

Por todo lo anterior se informa que el Ayuntamiento de Urretxu no ha superado el déficit de referencia establecido para el ejercicio



Urretxu udala



Arauk araututako plan ekonomiko-finantzarioa onartzera.

Kontuen Batzorde Bereziak aurreko azaroaren 12an emandako aldeko diktamena kontuan izanik, eta gaia botoetara eramanda, honako hau erabaki da aho batez:

Lehena.- Hasierako onarpena ematea 2021KALD-19 zk.dun kreditu-aldaketari, etorkizuneko kredituak sortzeko konpromiso-kredituari, honako xehetasun hauekin:

2021, por lo que no está obligado a aprobar el plan económico-financiero regulado por el Decreto Foral Norma 9/2020.

Considerando el dictamen favorable de la Comisión Especial de Cuentas emitido el 12 de noviembre pasado, y sometido el asunto a votación por unanimidad se acuerda:

Primero.- Aprobar inicialmente la modificación de créditos nº 2021KALD-19, crédito de compromiso para crear créditos futuros con el siguiente detalle

Partida de gastos futuros	Descripción	Importe
5 9000.622.231.40.01 2022	CENTRO INTEGRAL "PASIONISTAS"	1.192.357,96
5 9000.622.231.40.01 2023	CENTRO INTEGRAL "PASIONISTAS"	1.192.357,96
5 9000.622.920.00.01 2022	COMPRA PABELLÓN MUGITEGI	65.000,00
5 9000.622.920.00.01 2023	COMPRA PABELLÓN MUGITEGI	65.000,00
TOTAL CRÉDITOS A COMPROMETER		2.514.715,92

Bigarrena.- Erabaki hau jendaurrean jartzea hamabost egunez, erreklamazioak egin ahal izateko. Erreklamaziorik aurkezten ez bada, erabaki hori behin betikoa izango da, eta espediente honi Aurrekontu Orokorra onartzeko ezarritako gainerako izapide berdinak eman beharko zaizkio.

3.- Zerbitzu publikoak emateagatiko eta administrazio-jarduerak egiteagatiko tasak arautzen dituen ordenantza fiskala aldatzea. 6 A Zaborra bildu eta ezabatzeko zerbitzua. 6 B. Edateko uraren hornidura. 6 C.

Segundo.- Someter este acuerdo a información pública por el plazo de quince días a efectos de reclamaciones. De no presentarse reclamaciones este acuerdo devendrá definitivo, debiendo darse a este expediente los restantes trámites iguales a los establecidos para la aprobación del Presupuesto General.

3.- Modificación Ordenanza fiscal reguladora de tasas por prestación de servicios públicos y realización de actividades administrativas. Bonificación en los epígrafes 6 A Servicio, recogida y eliminación de basuras. 6 B

Estolderia zerbitzua epigrafeetan hobaria: hasierako onarpena.

Alkateak gogora ekarri du, Covid 19ak eragindako osasun-krisia dela eta, Osoko Bilkura honek otsailean onartu zuela hondakinen bilketari, ur-hornidurari eta estolderiari dagozkien tasen aplikazioa etetea abenduaren 31ra arte, ostalaritzako kolektiboari zuzendutako etendura. Orain, erabaki bat hartzeko unea iritsi da, eta tasa horien % 100eko hobaria proposatzen da; horretarako, dagokion ordenantza fiskala aldatu behar da. Hobari horren ondorioz, Udalak diru-kopuru bat ordainduko du zerbitzuen kostua ordaintzeko, zehazki, 65.000 €, 2021eko KALD 18 aldaketan jasotakoa, bilkura honetako gaitzerrendako aurreko puntuetako batean onartutakoa.

Bestalde, gogorarazi du 2022ekitaldirako arau fiskalak eztabaidatu eta onartu ziren bilkuran iragarri zen hurrengo ekitaldian ez zela hobari hauekin jarraituko.

Jarraian, kontu-hartzaileak azaldu du hobari hori abenduaren 2tik indarrean dagoen 11/2020 Foru Dekretuak baimentzen duela, betiere hobaria pandemiak eragindako krisiak bereziki eragindako kolektiboari zuzentzen bazaie. Gaineratu du atzeraeraginezko ondorioak izan ditzakeela 2020ko urtarrilaren 1etik, eta erreguzkoa dela; hau da, interesdunek eskatu behar dute. Hobari horrek udal-kutxei eragingo dien eragin ekonomikoari dagokionez, adierazi du une honetan oraindik ez direla ezagutzen laugarren hiruhilekoari dagozkion zenbatekoak,

Suministro de agua potable. 6 C Servicio de alcantarillado público: aprobación inicial

El sr. alcalde recuerda que, con motivo de la crisis sanitaria ocasionada por el Covid-19, este Pleno en el mes de febrero aprobó la suspensión de la aplicación de las tasas correspondientes a la recogida de residuos, abastecimiento de agua y alcantarillado hasta el 31 de diciembre, suspensión dirigida al colectivo de la hostelería. Ahora ha llegado el momento de adoptar una decisión al respecto y lo que se propone es la bonificación del 100% de esas tasas, para lo que hay que proceder a la oportuna modificación de la correspondiente ordenanza fiscal. Esta bonificación va a suponer el desembolso de una cantidad de dinero por parte del Ayuntamiento para abonar el costo de los servicios, en concreto la cantidad de 65.000 € que ha sido recogida en la modificación 2021 KALD 18 aprobada en uno de los anteriores puntos del orden del día de esta sesión.

Por otra parte, recuerda que la sesión plenaria donde se debatieron y aprobaron las ordenanzas fiscales para el ejercicio 2022, ya se anunció que el próximo ejercicio no se seguiría con estas bonificaciones.

Seguidamente el sr. interventor expone que esta bonificación está permitida por el Decreto Foral 11/2020, vigente desde el 2 de diciembre, siempre y cuando la bonificación se dirija a colectivos especialmente afectados por la crisis ocasionada por la pandemia. Añade que puede tener efectos retroactivos desde el 1 de enero de 2020 y es de carácter rogado, esto es debe ser solicitada por las personas interesadas. En cuanto al impacto económico que esta bonificación va a suponer a las arcas



Urretxu udala

baina kalkulatzeko da 40.000 euro inguru izango direla, alkateak esan duen bezala, Udalak, diru-sartzeari uzteaz gain, ordaindu beharko dituenak.

Hitzaldia amaituta, Kontuen Batzorde Bereziak emandako aldeko irizpena aintzat hartuta, eta gaia bozkatzeko aurkeztuta, honako hau erabaki da aho batez:

Lehena.- Hasierako onarpena ematea zerbitzu publikoak emateagatiko eta administrazio-jarduerak egiteagatiko tasak arautzen dituen ordenantza fiskalaren aldaketari, honako hau dio:

%100eko hobaria ezartzen da honako tasetan: 6 A Zaborra bildu eta ezabatzeko Zerbitzua, 6 B Edateko uraren hornidura, eta 6 C Estolderia zerbitzua. Hobaria hau 2021 ekitaldiko 1, 2., 3. Eta 4. Hiru hilabeteetarako ezartzen da.

Onuradunak: udalerriko ostalaritza.

Hobari gau erreguzkoa da.

Bigarrena.- Aldaketa hori jendaurrean jartzea 30 eguneko epean. Erreklamaziorik egin gabe amaitzen bada, onespenez hori behin betikoa izango da, eta egindako aldaketaren testu osoa argitaratuko da.

4.- Udal jabari publikoaren erabilera pribatibo edo aprobetxamendu



municipales, indica que en este momento todavía se desconocen los importes correspondientes al cuarto trimestre, pero, tal y como ya dicho el ser. alcalde, se estima que serán unos 65.000 € que el Ayuntamiento además de dejar de ingresar va a tener que abonar.

Finalizada la intervención, considerando el dictamen favorable emitido por la Comisión Especial de Cuentas y sometido el asunto a votación, por unanimidad, se acuerda:

Primero. – Aprobar inicialmente la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora de tasas por prestación de servicios públicos y realización de actividades administrativas, con el siguiente tenor:

Establecer una bonificación del 100% en las tasas correspondientes a los epígrafes 6 A Servicio, recogida y eliminación de basuras. 6 B Suministro de agua potable. 6 C Servicio de alcantarillado público correspondientes al 1º, 2º, 3º y 4º trimestre del año 2021.

Beneficiarios: establecimientos hosteleros del municipio.

Esta bonificación tiene carácter rogado.

Segundo.- Someter a información pública dicha modificación durante el plazo de 30 días. Transcurrido el mismo sin producirse reclamación alguna, esta aprobación devendrá definitiva, publicándose el texto íntegro de la modificación realizada.

4.- Modificación Ordenanza fiscal reguladora de tasas por utilización privativa o

bereziagatiko tasak arautzen dituen ordenantza fiskala aldatzea. Terraza eta instalazio osagarriak bide publikoan: mahaiak, aulkiak, estalpeak, eguzkitakoak edo antzekoak E epigrafean hobaria: hasierako onarpena.

Alkateak azaldu du, aurreko puntuan bezala, udalbatzak ere onartu zuela bide publikoa terrazekin eta instalazio osagarriekin okupatzeagatiko tasa etetea, osasun-krisiak bereziki kaltetutako ostalaritza-kolektiboari laguntzeko. Horri buruzko erabakia hartzeko unea da, eta tasa horren % 100eko hobaria proposatzen da; horretarako, dagokion ordenantza fiskala aldatu behar da. Gaineratu du kasu honetan hobariak diru-sarrera txikiagoa ekarriko duela, ez baita kobratuko.

Kontu-hartzaile jaunak azaldu du hobari hori 11/2020 Foru Dekretuan jasotako aukeraren ondorio ere badela, eta gutxi gorabehera 27.900 €-ko diru-sarrera txikiagoa dakarrela.

Hizketaldia amaituta, Kontuen Batzorde Bereziak emandako aldeko irizpena aintzat hartuta, eta gaia bozkatzeko aurkeztuta, honako hau erabaki da aho batez:

Lehena.- Hasierako onarpena ematea udal jabari publikoaren erabilera pribatibo edo aprobetxamendu bereziagatiko tasak arautzen dituen ordenantza fiskalaren aldaketari, honako hau dio:

%100eko hobaria ezartzen da honako tasan: E epigrafea. Terraza eta instalazio osagarriak bide publikoan: mahaiak, aulkiak, estalpeak, eguzkitakoak edo antzekoak.

aprovechamiento especial del dominio público local. Bonificación en el epígrafe E Terrazas e instalaciones complementarias en la vía pública, mesas, sillas, veladores, sombrillas o instalaciones similares: aprobación inicial.

El sr. alcalde expone que, al igual que en el punto anterior, el Ayuntamiento Pleno también aprobó la suspensión de la tasa por ocupación de la vía pública con terrazas e instalaciones complementarias, al objeto de apoyar al colectivo de hostelería especialmente afectado por la crisis sanitaria. Es el momento de adoptar una decisión al respecto y lo que se propone es la bonificación del 100% de esa tasa, para lo que hay que proceder a la oportuna modificación de la correspondiente ordenanza fiscal. Añade que en este caso la bonificación va a suponer un menor ingreso ya que no se va a cobrar.

El sr. interventor expone que esta bonificación también trae causa de la posibilidad recogida en el Decreto Foral 11/2020, y que supone un menor ingreso de aproximadamente 27.900 €.

Finalizada la intervención, considerando el dictamen favorable emitido por la Comisión de Especial de Cuentas, y sometido el asunto a votación, por unanimidad, se acuerda:

Primero. – Aprobar inicialmente la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora de tasas por utilización privativa o aprovechamiento especial del dominio público local, con el siguiente tenor:

Establecer una bonificación del 100% en las tasas correspondiente al epígrafe E Terrazas e instalaciones complementarias en la vía pública, mesas, sillas, veladores, sombrillas o instalaciones similares devengada durante el año 2021.

Hobaria hau 2021 urterako ezartzen da.
Onuradunak: udalerriko ostalaritza.

Hobari gau erreguzkoa da.

Bigarrena.- Aldaketa hori jendaurrean jartzea 30 eguneko epean. Erreklamaziorik egin gabe amaitzen bada, onespén hori behin betikoa izango da, eta egindako aldaketaren testu osoa argitaratuko da.

5.- “Urretxuko “Pasionistak” izeneko eraikina eraberritzeko proiektua, bertan ASPACE elkartearen desgaitasuna duten pertsonentzako zentro integral bat (eguneko zentroa eta etxebizitzak) eta Urretxuko Udalaren hirugarren adinekoentzako tutoretzapeko apartamentuak hartzeko” proiektua: onarpena.

Alkateak azaldu du hori dela osoko bilkura ezohiko izaeraz deitzeko arrazoia, obra hori Foru Aldundiak finantzatzen duelako, eta, beraz, hori justifikatzeko epe batzuk bete behar direlako. Obrak 2022ko lehenengo sei hilabetean hasi behar dira. Jarraian Lurraldea batzordeko lehendakaria den Zubillaga jaunari hitza eman dio, eta honek dionez proiektu tekniko honen erredakzioa 2020ko otsailaren 6an Errotu Taldea S.L.P, Fiark Arquitectos eta Landabe Ingeniería S.L enpresek osatutako ELF URRETXU UTEri esleitu zen. KALD 19 konpromiso-kreditua onartzerakoan aipatu den bezala, proiektu tekniko honen aurrekontua eguneratu egin behar izan da lehengaien prezioaren igoeraren ondorioz, eta % 10 igo da. Hori guztia lizitazioa hutsik gera ez dadin, desgaitasun funtzionala duten pertsonei zein

Beneficiarios: establecimientos hosteleros del municipio.

Esta bonificación tiene carácter rogado.

Segundo.- Someter a información pública dicha modificación durante el plazo de 30 días. Transcurrido el mismo sin producirse reclamación alguna, esta aprobación devendrá definitiva, publicándose el texto íntegro de la modificación realizada.

5.- Proyecto para la reforma del edificio denominado “Pasionistas” de Urretxu para albergar en el mismo un centro integral para personas con discapacidad (centro de día y viviendas) de la asociación ASPACE, así como de los apartamentos tutelados para la tercera edad del Ayuntamiento de Urretxu: aprobación.

El sr. alcalde expone que este es el motivo por el que se ha convocado con carácter extraordinario este pleno dado que esta obra esta financiada por Diputación Foral, y por tanto sujeta a unos plazos para justificar la misma,. Las obras se tienen que iniciar en el primer semestre del año 2022. Seguidamente da la palabra al sr. Zubillaga, presidente de la Comisión de Territorio quien explica que la redacción de este proyecto técnico fue adjudicada el 6 de febrero de 2020 a la UTE ELF URRETXU formada por Errotu Taldea S.L.P, Fiark Arquitectos y Landabe Ingeniería S.L. Sigue diciendo que, como ya se ha comentado con ocasión de la aprobación del crédito de compromiso KALD 19, el presupuesto de este proyecto técnico se ha tenido que actualizar debido al incremento del precio de las materias primas, se ha aumentado en un 10%. Todo ello



Urretxu udala

adinekoei zuzendutako proiektu integratzaile honek duen garrantzia kontuan hartuta, eta kolektibo horien eguneroko bizitzako jardueretan eta gizarte-elkarreraginean parte hartzea sustatuko duena.

Hitz egiteko txanda hasi ondoren, Oruesagastik adierazi du, informazio-batzordean esan zen bezala, ados daudela proiektuarekin eta aurrekontua eguneratzearekin, aurreko legegintzaldian hasi zirenetik guztiak ados dauden proiektu baten lizitazioan sor litekeen edozein arazo saihesteko.

Alkateak azaldu du egia dela proiektu hau aurreko legegintzalditik datorrela eta talde politiko guztiak ados egon direla Aspace eraikinaren zati batean jartzearekin, eta horren beste zati bat tutoretzapeko apartamentuetarako erabiliko zela. Hau horrela Foru Aldundiarekin protokoloa sinatu zen. Horrezaz gain, Proiektuak Foru Aldundiaren diru-laguntza bat du, Europako funtsek handitu dutena.

Bestalde, elizak egokitzapen batzuk ere behar dituela dio, eta horrek guztiak gizarte-zerbitzuak emateko eredia eta modua sakon aztertzea ere eskatzen duela, eta eredu hori lantzen ari direla.

Elkarrizketa amaitu ondoren, Antolakuntza Batzordeak luzatuta aldeko diktamena kontuan harturik eta gaia botoetara eramanda, aho batez, honako erabaki da:



para evitar que la licitación quedara desierta, dada la importancia que tiene este proyecto integrador que va dirigido tanto a un colectivo de personas con discapacidad funcional como al colectivo de personas mayores, y que permitirá fomentar la participación en las actividades de la vida cotidiana y la interacción social de estos colectivos.

Iniciado el turno de intervenciones, la sra. Oruesagasti indica que, tal y como se comentó en la comisión informativa, están de acuerdo con el proyecto y con la actualización de su presupuesto, y ello en aras de evitar cualquier problema que pudiera surgir en la licitación en un proyecto con el que todos y todas están de acuerdo desde su inicio en la anterior legislatura.

El sr. alcalde expone que es cierto que este es un proyecto que viene de la anterior legislatura y que todos los grupos políticos han estado de acuerdo con que Aspace se iba instalar en una parte del edificio, y que otra parte de este iba a ser destinada a apartamentos tutelados. Y de este modo se firmó un protocolo de actuaciones con Diputación Foral. Además, el proyecto cuenta con una subvención de Diputación Foral que se ha visto incrementada por los fondos europeos.

Por otra parte, señala que la iglesia también requiere de algunas adecuaciones, y que todo esto también requiere de un profundo análisis en el modelo y la forma de prestar los servicios sociales, modelo que ya se está trabajando.

Finalizado el debate, considerando el dictamen favorable de la Comisión de Organización, y sometido el asunto a votación, por unanimidad, se acuerda:



Urretxuko udala

Lehena.- Fiark Arquitectos estudioko Fernando Garate eta Unai Aldama arkitektoek eta Errotu Taldeko María Jose Moreno eta Miren Muñagorri arkitektoak idatzitako "Urretxuko "Pasionistak" izeneko eraikina eraberritzeko proiektua, bertan ASPACE elkartearen desgaitasuna duten pertsonentzako zentro integral bat (eguneko zentroa eta etxebizitzak) eta Urretxuko Udalaren hirugarren adinekoentzako tutoretzapeko apartamentuak hartzeko" proiektu teknikoa onartzea.

Bigarrena.- Kontratazio espedientea hasia, SPKL 9/2017 Legeare 116 artikulua araber.

6.- Pagoeta auzoa 2an dagoen Pasionistas eraikina birgaitzeko obrak esleitzeko kontratazio espedientea: pleguen onarpena.

Pagoeta auzoa 2an dagoen Pasionistas eraikina birgaitzeko obrak prozedura irekiaren bidez kontratazio arautuko duten Klausula Administratibo Berezien Plegua eta Baldintza Teknikoa ikusirik, eta kontuan harturik obra hauek Fiark Arquitectos estudioko Fernando Garate eta Unai Aldama arkitektoek eta Errotu Taldeko María Jose Moreno eta Miren Muñagorri arkitektoak idatzitako "Urretxuko "Pasionistak" izeneko eraikina eraberritzeko proiektua, bertan ASPACE elkartearen desgaitasuna duten pertsonentzako zentro integral bat (eguneko zentroa eta etxebizitzak) eta Urretxuko Udalaren hirugarren adinekoentzako tutoretzapeko apartamentuak hartzeko" proiektuaren araber egingo direlarik.



Primero.- Aprobar en sus propios términos el proyecto técnico "Proyecto para la reforma del edificio denominado "Pasionistas" de Urretxu para albergar en el mismo un centro integral para personas con discapacidad (centro de día y viviendas) de la asociación ASPACE, así como de los apartamentos tutelados para la tercera edad del Ayuntamiento de Urretxu" redactado por los arquitectos Fernando Garate y Unai Aldama de Fiark Arquitectos y María Jose Moreno y Miren Muñagorri de Errotu Taldea.

Segunda.- Incoar expediente de contratación en los términos previstos en el art. 116 de la Ley 9/2017 LCSP

6.- Expediente de contratación para la adjudicación de las obras de reforma del edificio Pasionistas sito en Pagoeta auzoa 2: Aprobación pliegos.

Visto el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el Pliego de Prescripciones Técnicas que han de regir la contratación, mediante procedimiento abierto de las obras de reforma del edificio Pasionistas sito en Pagoeta auzoa 2, a ejecutarse de acuerdo al proyecto técnico "Proyecto para la reforma del edificio denominado "Pasionistas" de Urretxu para albergar en el mismo un centro integral para personas con discapacidad (centro de día y viviendas) de la asociación ASPACE, así como de los apartamentos tutelados para la tercera edad del Ayuntamiento de Urretxu" redactado por los arquitectos Fernando Garate y Unai Aldama de Fiark Arquitectos y María Jose Moreno y Miren Muñagorri de Errotu Taldea.



Urretxuko udala



Lurraldeia Batzordeko lehendakaria den Zubillaga jaunak dio lizitazio prezioa 2.284.715,92 eurokoa dela, %10eko BEZ barne. BEZaren tasa murriztua izatearen arrazoia obraren % 50 baino gehiago bizitegi-erabilerarako izatea dela azaldu du. Obra gauzatzeko gehieneko epea 80 astekoa dela gaineratzen du, eta kontratuaren xede den obrak hainbat urtetarako diru-laguntza jaso duenez (2022. eta 2023. ekitaldiak), Gipuzkoako Foru Aldundiak emandakoa, eta Udalak ekitaldi horietako abenduaren 31 baino lehen justifikatu beharko duenez diruz lagundutako jarduera egin izana eta horrek eragindako gastuak, Pleguan penalizazio-klausula berezi bat sartu da:

kontratastak, berari egotz dakizkiokeen arrazoiak direla medio, kontratua gauzatzeko guztizko epea, epe partzialak edo beharrezko dokumentazioa aurkezteko epea betetzen ez baditu, eta horren ondorioz Urretxuko Udalak ezin baditu Gipuzkoako Foru Aldundiak diruz lagundutako zenbatekoak justifikatu 2022ko eta 2023ko ekitaldietako abenduaren 31 baino lehen (1.000.000 € 2022ko ekitaldian, eta 1.000.000 € 2023ko ekitaldian), berandutzeagatik ezarriko den zigorra bat etorriko da jaso ez den diru-laguntzaren zenbatekoarekin.

Kontuan harturik Sektore Publikoko Kontratuen 9/2017 Legearen 156, 157 eta 158 artikuluek xedatutakoa.

Kontuan izanik Antolakuntza batzordeak emandako aldeko diktamena, eta gaia botoetara eramanda, aho batez, honakoa erabaki da:

El sr. Zubillaga, presidente de la Comisión de Territorio, expone que el precio de licitación es de 2.284.715,92 €, el 10% de IVA incluido. Explica que la razón de que el tipo de IVA sea el reducido se debe a que más del 50% de la obra tiene destino residencial. Añade que el plazo máximo de ejecución de la obra es de 80 semanas, y que, dado que la obra objeto del contrato cuenta con una subvención plurianual, ejercicios 2022 y 2023, otorgada por la Diputación Foral de Gipuzkoa, y que el Ayuntamiento deberá justificar antes del 31 de diciembre de dichos ejercicios, la realización de la actividad subvencionada y los gastos generados por la misma, se ha incluido en el pliego una cláusula especial de penalización, de forma que si la contratista, por causas imputables a la misma, incurriese en demora respecto al cumplimiento del plazo total de ejecución del contrato, o de los plazos parciales, o de la aportación de la documentación necesaria, y como consecuencia de dicho retraso el Ayuntamiento de Urretxu no pudiese justificar antes del 31 de diciembre de los ejercicios 2022 y 2023 las cantidades subvencionadas por Diputación Foral de Gipuzkoa (1.000.000 € ejercicio 2022, y 1.000.000 € ejercicio 2023), la penalización que se impondrá por la demora se corresponderá con el importe de subvención dejado de percibir.

Considerando lo dispuesto en los artículos 156, 157 y 158 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público.

Considerando el dictamen favorable emitido por la Comisión de Organización, y sometido el asunto a votación, por unanimidad, se acuerda:

Lehena.- Kontratua prozedura irekiaren bidez esleitzea, ohiko tramitazioa izango delarik.

Bigarrena.- Prozedura irekia arautuko duten Klausula Administratibo Berezien Plegua eta Baldintza Teknikoen Plegua onartzea.

Hirugarrena.- Sinatu behar den kontratua bitarteko tramite guztiak betetzea.

7.- Ekintzaletasuna sustatzeko eta enpresa lehiakortasuna hobetzeko diru laguntzak arautzeko Oinarriak: onarpena eta 2021erako deialdia.

Alkateak azaldu du diru-laguntza hauek 2018tik ari direla deitzen, eta haren esparrua 2018-2022 aldirako Eskualdeko Plan Estrategikoa dela. Honako helburua dutela dio:

- Jarduera ekonomiko berriak sustatzea.
- Ekintzaile berriei alokairuko laguntzak ematea, euren ibilbideko lehenengo urratsak errazteko, eta Urretxun hutsik dauden lokalak berreskuratzea.
- Inbertsioetan laguntzea.

Jarraitzen du esaten diru-laguntza horien bilakaera aztertuta ikusi dela Covid 19ak sortutako osasun-krisiak eragin zuzena izan duela sektore horretan, batez ere 2020an. 2018 urtean 18.000 € eman ziren, 2019an 21.000 €, eta 2020an, 10.000 € besterik ez.

Primero. – Adjudicar el contrato por el procedimiento abierto, tramitación ordinaria.

Segundo. – Aprobar el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el Pliego de Prescripciones Técnicas que habrán de regir el procedimiento abierto.

Tercero. -Cumplir con los demás trámites hasta la formalización del oportuno contrato.

7.- Bases reguladoras de las subvenciones en materia de fomento del emprendimiento y mejora de la competitividad empresarial: aprobación y convocatoria 2021.

El sr. alcalde expone que estas subvenciones se vienen convocando desde el año 2018, y que su marco es el Plan Estratégico Comarcal 2018-2022. Indica que el objetivo de estas es:

- Fomentar nuevas actividades económicas.
- Ayudar en el pago del alquiler los/las nuevos/as emprendedores/as afin de facilitarles los primeros pasos de sus trayectorias, así como recuperar la utilización de los locales vacíos.
- Ayudar en las inversiones.

Sigue diciendo que analizada la evolución de estas subvenciones se ha observado que la crisis sanitaria originada por el Covid 19 ha tenido una influencia directa en este sector, especialmente durante el año 2020. En el año 2018 se concedieron 18.000 €, en el 2019, 21.000 € y en el año 2020, solamente se llegaron a otorgar 10.000 €.



Urretxuko udala



Aurten, Uggasak emandako datuen arabera, hiru ekintzaile berri daude, eskualdeko agentziarekin bideragarritasun-plana egin ez duen beste norbait egon daitekeen arren. Hau horrela, diru-laguntzen hiru lerro mantentzea proposatzen da, orain arte bezala:

1) Jarduera ekonomiko berrien sustapena, helburua Urretxun kokatutako enpresak 2021ean sortzen laguntzea delarik. Aurrekontua: 5.000 €

2) Urretxun kokatu nahi duten izaera berritzaileko enpresa gazteei zuzendutako lokalak alokatzeko laguntzak. Aurrekontua: 5.000 €.

3) Lantokia Urretxun izan eta 2019ko uztailaren 1a baino lehen sortutako enpresentzat inbertsiorako laguntzak. Aurrekontua: 6.000 €.

Aditzera eman du laguntza guztiak lehia librean eta lehiaketa bidez emango direla, beti ere oinarrietan jasotako irizpideen arabera, Uggasan enpresak sustatzeko eta laguntzeko arduradunak, Urola Garaiko Merkataritza Dinamizatzeko Bulegoko teknikariak, Urretxuko Udaleko herritarren arretarako bulegoko arduradunak osatutako balorazio mahai batek baloratuta, alkatea lehendakari izango delarik, eta korporazioko idazkaria idazkari lanetan arituz.

Azaldu du, halaber, oinarrietan jasotako berritasuna dela eskaera baloratzeko 25 puntutik gorako puntuazioa lortu behar duela.

Este año, según datos facilitados por Uggasa, hay tres nuevos/as emprendedores/as, sin perjuicio de que pudiera haber alguien más que no haya elaborado su plan de viabilidad con la agencia comarcal. Es por ello que se propone mantener las tres líneas de subvención, como hasta ahora:

1) Fomento de nuevas actividades económicas, cuyo objeto es ayudar a la creación de empresas radicadas en Urretxu durante el año 2021. Presupuesto: 5.000 €.

2) Ayudas para el alquiler de locales dirigidas a empresas jóvenes de carácter innovador que deseen establecerse en Urretxu. Presupuesto: 5.000 €.

3) Ayudas a la inversión para empresas creadas antes del 1 de julio de 2019 que tengan su centro de trabajo en Urretxu. Presupuesto: 6.000 €.

Expone que todas las ayudas se otorgarán en régimen de libre competencia y concurso valorándose, de acuerdo a los criterios recogidos en las Bases, por una mesa de valoración formada por la responsable de dinamización y apoyo a las empresas de Uggasa, la técnica de comercio de la Oficina de Dinamización Comercial de Urola Garaia, la responsable de la OAC del Ayuntamiento de Urretxu, actuando como presidente el en su calidad de alcalde y como secretario, la secretario de la corporación. Explica también que la novedad incluida en las bases es que para que la solicitud sea valorada debe alcanzar una puntuación superior a 25 puntos



Urretxu udala



Deialdia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu ondoren irekiko da eskaerak aurkezteko epea, eta 2021eko abenduaren 30ean amaituko da, eta 2021ko urte osoan zehar garatutako proiektuak sartu ahal izango dira.

Azkenik, adierazi du datorren urtean emandako laguntzen balorazioa egin beharko dela eta, azterketa horren emaitzaren arabera, oinarri berriak egin beharko direla.

Azalpena amaitu ondoren, Antolakuntza batzordearen diktamena kontuan izanik, eta gaia botoetara eramanda, aho bate, honakoa erabaki da:

Bakarra.- Urretxun ekintzailatza sustatzeko eta enpresa-lehiakortasuna hobetzeko laguntzak emateko oinarriak onartzea, eta horren deialdia egitea Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratuz.

8.- Migrazioarako Euskal Itun Soziala: atximendua.

Alkateak dionez udal honek urteak daramatzala migrazioa lantzen, eta proiektu hau ez duela atzera egin. Jarraian Herritarrak Batzordeko lehendakaria den Fidalgo andreari hitza eman dio eta honek jarraian jasotzen den testua irakurri du:

Añade que el plazo de presentación de solicitudes se iniciará tras la publicación de la convocatoria en el Boletín Oficial de Gipuzkoa y finalizará el 30 de diciembre de 2021 y se podrán incluir proyectos desarrollados durante todo el año 2021.

Por último, señala que el próximo año habrá que realizar una valoración de las ayudas otorgadas y en función del resultado de ese análisis elaborar unas nuevas bases.

Finalizada la exposición, considerando el dictamen de la Comisión de Organización, y sometido el asunto a votación, por unanimidad se acuerda:

Único.- Aprobar las Bases para la concesión de ayudas para el fomento del emprendimiento y mejora de la competitividad empresarial en Urretxu, y proceder a su convocatoria mediante su publicación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

8.- Pacto Social Vasco para la Migración; adhesión.

El sr. alcalde dice que este ayuntamiento lleva trabajando la migración desde hace años, y que este es un proyecto que no ha ido hacia atrás. Seguidamente da la palabra a la sra. Fidalgo, presidenta de la Comisión de Ciudadanía, quien procede a dar lectura al texto que se transcribe a continuación:



“JASO NAHIKO GENUKEENA ESKAINTZEA”

Migrazioa ez da egoeraren araberako fenomeno, baizik eta munduan, Europan eta Euskadin gertatzen den egiturazko egoera bat. Erantzun egokia eskaintzea obligazioa da barne-zuzenbidean eta Europako zuzenbidean. Dimentsio arauemailea dauka. Etorkinek, asilo-eskatzailerek, Bidaiderik Gabeko Adingabe eta Gazte Atzeritarrek, iragaitzako migratzaileek edo zaurgarritasun-egoeran daudenek eskubideak eta betebeharrak dituzte, eta eskubide eta betebeharrak horiek bermatu egin behar dira.

Etika demokratikoko dimentsioa ere badu; izan ere, definitu egiten du gizarteak elkartasunerako eta zibilizaziorako daukan gaitasuna. Babesgabetasun-egoeran dauden pertsonetikiko erreakzio individual eta kolektiboak jartzen dira jokoan. Edo bakoitzak ahal duena egiten du, edo ondare komuna partekatzeak aukera sustatzen da. Etika unibertsalaren funtsezko premisetako bat da *besteei ez egitea besteek geuri egiterik nahi ez duguna*. Migrazioari dagokienez, jaso beharko genukeena eskaintzea da printzipio etiko nagusia, baldin eta gu ere antzeko egoera batean suertatuko bagina.

Dimentsio arauemaileaz eta etikoaz gain, migrazioen erronkari eman beharreko erantzunak aurrerabidearen alderdia ere jasotzen du, herrialderik aberatsenak migrazio fluxuak eta kultura aniztasuna modu egokian integratzen jakin izan dutenak dira.

Hala ere, migratzaileak mehatxu gisa aurkezten dituzten diskurtso indartsuak mundu osoan ari dira ugaritzen. Faltsutasunez, arrazismoz eta populismoz zamaturtako aurreiritziek errendimendu alderdikoia lortu nahi dute, beldurraren bitartez. Horren ondorioetako bat da Europako eredu eta balioak zalantzan jartzen direla, ustekabea. Sintoma kezkarriak agertzen dira: kanpoko zein barruko mugak modu faktikoan berrezartzen dira; errefuxiatuen eta etorkinen giza eskubideen aitortpenak atzera egiten du; gorroto diskurtsoak; adierazpen politiko-instituzional argiko xenofobia agertzen da; eta ezin da migrazio-politika erkiderik eraiki.

Orain arte, Euskadik modu bateratu eta solidarioan erantzun izan die migrazioaren erronkak dituen agerpenei. Alabaina, populismo xenofoboaren mehatxua hortxe dago, eta bere burua egituratzeko eta demagogiaren bitartez barreiatzeko asmoa dauka. Migrazioarako Euskal Itun Sozialerako proposamen hau oztopoen eta aukeren testuinguru horretan dago kokatuta.

Bere helburuek proiektio etiko, prebentibo eta proaktiboa dute. Itun honen helburu etikoa erantzun solidario eta erantzulea sendotzea da, migratzaileen beharriari dagokienez. Helburu prebentiboa, berriz, zeharkako batasun sozial eta politikoa eratzea da, xenofobiaren aitzakiapean sortutako populismoen asmoak ezerezean uzteko. Eta helburu pragmatikoa da migrazioaren erronkari gure gizartearen hazkunde- eta aurrerabide-prozesuaren parte gisa heltzea.

ABIAPUNTUAK. Migrazioarako Euskal Itun Sozial hau sinatzen dugun pertsona, entitate eta erakundeek ondorengo abiapuntu hauek partekatzen ditugu.

A. Premisa politikoa: pluraltasuna. Dibertsitatea gure historiaren eta nortasun kolektiboaren funtsezko zatia da. Beste kultura eta jatorri anitzeko pertsonen osatutako euskal gizartea defendatzen dugu, kulturarteko pluraltasunaren balioekin konprometitutakoa eta herritartasun inklusiboa eraikitzen lagunduko duena.

B. Premisa etikoa: elkartasuna. Migrazioaren erronka berriak interpelazio etikoak dira, eta horrek elkartasuna, diskriminazio eza eta etorkinen zein bertokoen eskubide eta obligazioak parekatu beharra eskatzen du, eta halaxe onartzen dugu, konpromiso partekatua gisa.

C. Premisa pragmatikoa: beharriaz. Euskal gizarteak, familien babeserako politikez gain, immigrazioa behar du, lanaren eta demografiaren inguruko beharriari erantzun ahal izateko. Euskadiren ondorengo hamarkadetako hazkundera dagokienez, immigrazioa onerako izango da, eta guk aukera gisa helduko diogu gai horri.



ZEHARKAKO AUKERAK. Itun hau sinatzen dugunok geure egiten ditugu, gure gaitasun eta eskumenen neurrian, zeharkako aukera hauek:

I. Bizikidetzak. Harrera eta integrazioa babesten ditugu, bai eta elkartasunaren, aniztasunaren eta bizikidetzaren diskurtsoa ere. Arbuiatu egiten ditugu beste kultura edo jatorrietako pertsonen aurkako aurreiritzietan eta estereotipoetan oinarritutako diskurtso estigmatizatzaileak.

II. Giza Eskubiak. Oinarrizko eskubideen titulartasuna ahalik eta gehien zabaltzea sustatzen dugu, nazionalitatea edozein dela ere, tratu eta aukera berdintasunaren printzipioan oinarrituta, eta diskriminazio mota ororen aurrean.

III. Zehakakotasuna. Euskal administrazioen sektore-politikan (enplegua, kultura, etxebizitza, gizarte zerbitzuak, segurtasuna...) migrazioak dakarren kultura-aniztasunaren begirada txertatzea.

IV. Kohesioa. Irmotasunez babesten dugu hezkuntzaren, osasunaren edota oinarrizko prestazio sozialen unibertsaltasuna, bai eta enplegurako eta etxebizitzarako trebakuntza eta integrazioa jasotzeko ildoak mantentzea ere, eskubideen eta betebeharren berdintasun-esparruan.

V. Hezkuntza. Heziketa-espazio inklusiboen eraketa sustatzen dugu, integrazioarako eta bizikidetzarako balio estrategiko gisa. Errealitate desberdinak partekatzea, ezagutzea eta estimatzea pedagogia erabakigarria da gure ikasleen gizarteratze-prozesuan.

VI. Tokiko esparrua. Tokiko esparruaren garrantzia nabarmentzen dugu, eguneroko integrazio efektiborako agertoki estrategiko gisa. Bizikidetzak hobetzeko eta kohesio soziala areagotzeko lanean, udal ekintzak lehenetsutako balioa dauka, eta jardun hori babestu eta sustatu beharra dago.

VII. Berdintasuna. Genero-berdintasunarekiko konpromisoa partekatzen dugu, gure bizikidetzak eraikitzeko oinarrizko eta funtsezko printzipioa den aldetik; era berean, maila unibertsalean hedatzeko duen bokazioa ere partekatzen dugu, kultura eta erlijio guztiak kontuan hartuta. Konpromiso hori migrazio-politikan eta gizarte babeseko politikan genero ikuspegia modu eraginkorrean sartzea gauzatzen da.

VIII. Hizkuntzak. Gizarte hartzaileko hizkuntzak ikastearen alde egiten dugu, migratzaileen integrazioarako eta egokitzapenerako funtsezko faktore gisa. Beharrezkotzat jotzen dugu elkarte-ehunaren zeregina indartzea, elkarrizketa eta lankidetzak iraunkorreko mekanismoak ezarriz, migratzaileen erakundeek harreran eta integrazioan duten zeregina sustatuz. Beraz, horretarako behar diren bitartekoak ahalbidetu behar dira.

IX. Lankidetzak. Maila instituzional eta sozialen arteko lankidetzaren lehenetsua sustatzen dugu. Arlo honetan, beste ezein arlotan baino beharrezkoagoa da lankidetzak. Elkartzen gaituena bateratzea, bereizten gaituenari aurre eginez.

KONPROMISO ZEHATZAK. Aurreko guztiaz, erabateko babesa ematen diogu konpromiso zehatz hauen garapenera, dagozkien eskumen-esparruetan:

1. Erantzunkidetasuna. Beste eragile batzuekin lankidetzan aritzea, EB osoan erantzunkidetasunaren printzipioa sustatzeko. Horretarako, lankidetzak leialean aritu behar da estatuko eta Europako erakundeekin, eta eskatzen eta eskaintzen den konpromisoa islatzen duten proposamenak garatu behar dira.

2. Irmotasuna. Batasun sozial eta politikoari eustea; modu horretan, mezu xenofoboak erabiliz abantaila politiko edo elektorala lortu nahi den guztietan, gehiengo demokratikoaren pisua nabarmenduko da.



- 3. Immigrazio erregularizatua.** Immigrazio erregularizatuaren aukerak areagotuko dituzten ildoak sustatzea, kontuan hartuta jatorrizko herrialdeetako errealitateak, migratzaileen migrazio-proiektuak, eta erronka demografikoak Europan planteatzen dituen beharrianak.
- 4. Asilo-eskatzaileak eta errefuxiatuak.** Nazioarteko babes-eskatzaileen eta errefuxiatuen harrera eta integrazioa modu kuantitatiboan zein kualitatiboan hobetzeko ekintzak garatzea, Europan, estatuan eta Euskadin.
- 5. Zaurgarritasun-egoeran dauden migratzaileak.** Behar diren baliabideak eskaintzea zaurgarritasun-egoeran dauden migratzaileei erantzun humanitario egokia emateko, arreta berezia jarriz emakumeengan, adingabeengan eta giza eskubideen urraketen biktimengan.
- 6. Erregularizatu gabeko egoeran dauden migratzaileak.** Behar diren baliabideak artikulatzea, iristen diren iragaitzako migratzaileei edo erregularizatutako dokumentaziorik gabekoei erantzun solidario eta humanitarioa eskaintzeko, modu horretan autonomia-prozesuen alde egiteko.
- 7. Bidaidetik** Gabeko Adingabe Atzerritarrak (BGAA) eta Bidaidetik Gabeko Gazte Atzerritarrak (BGGA). Behar diren baliabideak edukitzea, legezko betebeharrei, adingabearen interes gorenaren printzipioaren betearazpenari eta gazteak gizarteratzeko eta laneratzeko proiektuari erantzun partekatu, bidezko eta egokia eskaintzeko.
- 8. Esku-hartze humanitarioa.** Gure gaitasun instituzionalen neurrian, dei humanitarioei erantzutea, bai erakundeek egindakoei, bai bertatik bertara (Mediterraneo itsasoan, jatorrizko herrialdeetan edo iragaitzan) aritzen diren nazioarteko zein tokiko GKE-ek egindakoei.
- 9. Prebentziozko esku-hartzea.** Lankidetzaren proiektuak babestea edo garatzea, migratzaileen jatorrizko herrialdeetako pobrezia, bidegabekeriaren eta desberdintasunen zergatiak eraldatzeko, eta herrialde horietako giza kapitala eta indarguneak sendotzeko.
- 10. Bizikidetzaren kultura.** Bizikidetzaren kultura partekatzea, elkartasunean, erantzunkidetasunean eta pluraltasunaren, giza eskubideen eta berdintasunaren defentsan oinarrituta, eta edozein arrazismo edota bazterketa arbuhiatuta.

“OFRECER LO QUE DESEARÍAMOS RECIBIR”

La migración no es un fenómeno coyuntural, es una realidad estructural en el mundo, en Europa y en Euskadi. Ofrecer una respuesta adecuada es una obligación en el derecho interno y europeo y en el derecho internacional humanitario y de los derechos humanos. Tiene una dimensión normativa. Las personas inmigrantes, los solicitantes de asilo, los Menores y Jóvenes no acompañados (MENASs y JENAs), las personas migrantes en tránsito, o en situación de vulnerabilidad tienen derechos y obligaciones que deben ser garantizados.

Tiene también una dimensión de ética democrática porque define la capacidad de solidaridad y civilización de una sociedad. Se pone en juego la reacción individual y colectiva ante una persona prójima en situación de desamparo. O se impone el sálvese quien pueda, o se promueve la posibilidad de compartir el bien común. Una premisa básica de la ética universal es *no hacer a otras personas lo que no quisiéramos que se nos hiciera*. En materia de migración el principio ético prevalente es *ofrecer lo que necesitaríamos recibir*, caso de encontrarnos en situación similar.

La respuesta al reto migratorio además de la dimensión normativa y ética tiene también una vertiente de progreso, los países más prósperos son aquellos que han sabido integrar y aprovechar positivamente la diversidad cultural.



A pesar de ello, proliferan en todo el mundo poderosos discursos que presentan al migrante como una amenaza. Un perjuicio cargado de falsedad, racismo y populismo que pretende extraer rendimiento partidista de la agitación del miedo. Una consecuencia de ello es que los ideales y valores europeos experimentan una situación inesperada de cuestionamiento. Afloran síntomas preocupantes: restablecimiento fáctico de fronteras exteriores e interiores; retroceso en el reconocimiento de los derechos humanos de personas refugiadas e inmigrantes, discursos de odio, xenofobia con abierta expresión político-institucional, e imposibilidad de construir una política migratoria común.

Euskadi hasta el momento ha respondido de un modo unido y solidario ante el reto migratorio en sus diferentes expresiones. Sin embargo, no está libre de la amenaza de un populismo xenófobo que tiene la ambición de estructurarse y expandirse a lomos de la demagogia. Esta propuesta de Pacto Social Vasco para la Migración se sitúa en el contexto de obstáculos y oportunidades.

Sus objetivos tienen una proyección ética, preventiva y proactiva. El objetivo ético de este pacto es contribuir a reforzar la respuesta solidaria y responsable ante las necesidades de las personas migrantes. El objetivo preventivo es configurar una unidad social y política transversal que haga estériles las pretensiones de los populismos de pretexto xenófobo. Su objetivo pragmático es afrontar el reto migratorio como parte de un proceso de crecimiento y progreso para nuestra sociedad.

PUNTOS DE PARTIDA. Las personas, entidades e instituciones que suscribimos este Pacto Social Vasco para la Migración compartimos los siguientes puntos de partida;

A. Premisa política: pluralismo. La diversidad es parte esencial de nuestra historia e identidad colectiva. Defendemos una sociedad compuesta por personas de culturas y procedencias diversas, y comprometida con los valores del pluralismo intercultural para construir una ciudadanía inclusiva.

B. Premisa ética: solidaridad. Los nuevos retos migratorios constituyen una interpelación ética que apela a la solidaridad, la no discriminación y la equiparación de derechos y obligaciones de las poblaciones inmigrante y autóctona, y que asumimos en clave de compromiso compartido.

C. Premisa pragmática: necesidad. La sociedad vasca, además de las políticas de apoyo a las familias, necesita la inmigración para responder a sus necesidades laborales y demográficas. Representa una fortaleza para el crecimiento de Euskadi en las próximas décadas que nos proponemos abordar como una oportunidad.

OPCIONES TRANSVERSALES. Quienes suscribimos este Pacto coincidimos en hacer nuestras, en la medida de nuestras capacidades y competencias, las siguientes opciones transversales.

I. Convivencia. Defendemos la acogida, la integración y el discurso de la solidaridad, la diversidad, y la convivencia. Rechazamos los discursos prejuiciados, estereotipados y estigmatizadores en contra de las personas de otras culturas o procedencias.

II. Derechos Humanos. Promovemos la máxima extensión posible de la titularidad de derechos fundamentales, con independencia de la nacionalidad, sobre la base del principio de igualdad de trato y oportunidades, y frente a cualquier forma de discriminación.



III. Transversalidad. Incorporar en las políticas sectoriales de las administraciones vascas (empleo, cultura, vivienda, servicios sociales, seguridad....) la mirada de la diversidad cultural que supone la migración.

IV. Cohesión. Apoyamos firmemente la universalidad de la educación, la sanidad o las prestaciones sociales básicas y el mantenimiento de cauces para el acceso a la formación e integración socio-laboral para el empleo y a la vivienda en un marco de igualdad de derechos y deberes.

V. Educación. Impulsamos la construcción de espacios educativos inclusivos como valor estratégico para la integración y la convivencia. Compartir realidades diferentes, conocerse y estimarse constituye una pedagogía decisiva en el proceso de socialización de nuestro alumnado.

VI. Ámbito local. Afirmamos la relevancia del ámbito local como escenario estratégico para la efectiva integración cotidiana. La actuación municipal en la mejora de la convivencia y en el aumento de la cohesión social tiene un valor preeminente que debe ser apoyado y promovido.

VII. Igualdad. Compartimos el compromiso con la igualdad de género como principio básico y fundamental para la construcción de nuestra convivencia, así como su vocación intercultural e interreligiosa de extensión universal. Este compromiso se concreta en la inclusión efectiva de la perspectiva de género en las políticas migratorias y en las de protección social.

VIII. Idiomas. Apostamos por el derecho a aprender las lenguas de la sociedad receptora como factor de esencial importancia en la integración y acomodación de las personas migrantes, facilitando los medios necesarios para ello.

IX. Colaboración. Promovemos la preeminencia de la cooperación entre los diferentes niveles institucionales y sociales. Consideramos necesarios reforzar el papel del tejido asociativo, estableciendo mecanismos de diálogo y colaboración permanentes, estimulando el papel de las organizaciones de personas migrantes en la acogida e integración. En este ámbito más que en ningún otro es necesaria la colaboración. Poner en común lo que nos une frente a lo que nos separa.

COMPROMISOS ESPECÍFICOS. Junto a todo lo anterior, apoyamos decididamente el desarrollo de los siguientes compromisos específicos en sus correspondientes ámbitos competenciales:

1. Corresponsabilidad. Colaborar con otros actores para impulsar en el conjunto de la UE el principio de corresponsabilidad, en términos de lealtad y colaboración con instituciones estatales y europeas, y con propuestas que plasmen el compromiso que se pide y ofrece.

2. Firmeza. Mantener una unidad social y política que, frente a cualquier pretensión de obtener ventaja política o electoral mediante la utilización de mensajes xenófobos, hagan efectivo el peso de esta mayoría democrática.

3. Inmigración regularizada. Promover cauces que amplíen las posibilidades de una inmigración regularizada y que tenga en cuenta la realidad de los países de origen, el proyecto migratorio de la persona migrante y las necesidades que en Europa plantea el reto demográfico.

4. Solicitantes de asilo y personas refugiadas. Desarrollar actuaciones orientadas a mejorar cuantitativa y cualitativamente la acogida e integración de solicitantes de protección internacional y personas refugiadas tanto en el ámbito europeo y estatal como en Euskadi.



Urretxuko udala



- 5. Migrantes en situación de vulnerabilidad.** Ofrecer los recursos necesarios para una respuesta humanitaria adecuada a migrantes en situaciones de vulnerabilidad, con especial atención a mujeres, menores y víctimas de violaciones de derechos humanos.
- 6. Migrantes en situación no regularizada.** Articular los recursos necesarios para ofrecer una respuesta solidaria y humanitaria a la llegada de migrantes en tránsito, o sin documentación regularizada, que sea tendente a favorecer procesos de autonomía.
- 7. Menores Extranjeros No Acompañados (MENAs) y Jóvenes Extranjeros No Acompañados (JENAs).** Disponer los recursos necesarios para ofrecer una respuesta compartida, equitativa y adecuada a las obligaciones legales, al cumplimiento del principio de interés superior del menor y a un proyecto de integración socio-laboral de éstos jóvenes.
- 8. Intervención Humanitaria.** Responder en la medida de nuestras capacidades institucionales a los llamamientos humanitarios, tanto de instituciones como de ONGs internacionales o locales que actúen en el terreno, ya sea en el mar Mediterráneo o en países de procedencia o tránsito.
- 9. Intervención preventiva.** Apoyar a desarrollar proyectos de cooperación orientados a la transformación de las causas de pobreza, injusticia y desigualdad en los países de procedencia de las personas migrantes y a promover su capital humano local y sus fortalezas.
- 10. Cultura de convivencia.** Compartir una cultura de convivencia basada en la solidaridad, la corresponsabilidad, y la defensa del pluralismo, los derechos humanos y la igualdad, así como en el rechazo a cualquier forma de racismo o discriminación.

Irakurketa amaitu ondorez, gai hau aurreko azaroaren 12an egindako Bozeramaileek Batzordean aztertu izan dela kontuan izanik, eta gaia botoetara eramanda, aho batez, honakoa erabaki da:

Bakarra.- Urretxuko Udala Migraziorako Euskal Itun Sozialari atxikitzea.

Eta beste gairik izan gabe, amaiera eman zaio batzarrari, akta honen hasieran zehazten den arratsaldeko zortzirak direnean, eta nik, Idazkariak, guzti horren fede ematen dut

Finalizada la lectura, considerando que el asunto ha sido tratado en la Junta de Portavoces celebrada el pasado 12 de noviembre, y sometido el asunto a votación, por unanimidad, se acuerda:

Único. - La adhesión del Ayuntamiento de Urretxu al Pacto Social Vasco para la Migración.

Y no habiendo más asuntos que tratar, se da por finalizada la presente sesión, siendo las veinte horas del día que encabeza la presente acta, de todo lo cual doy fe